

Beschluss der Landesregierung Nr. 648

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 648

vom / del 06/05/2013

Betreff:

**Abänderung der Kriterien zur Förderung der
Bildungstätigkeit für die deutsche und
ladinische Sprachgruppe**

Oggetto:

**Modifica dei criteri concernenti
l'incentivazione delle attività educative
per il gruppo linguistico tedesco e
Ladino ⁽¹⁾**

¹ Bollettino Ufficiale n. 25/I-II del 18/06/2013 / Amtsblatt Nr. 25/I-II vom 18/06/2013

DIE LANDESREGIERUNG

hat Folgendes zur Kenntnis genommen:

das Landesgesetz vom 10. November 1976, Nr. 45, betreffend die Maßnahmen zu Gunsten der Bildungstätigkeit im allgemeinen;

den Artikel 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, der die Kriterien und Modalitäten für die Gewährung von Beiträgen regelt;

die Artikel 107 und 108 AEUV (Vertrag über die Arbeitsweise der Europäischen Union) über die Gewährung von staatlichen Beihilfen;

den eigenen Beschluss vom 11. November 2002, Nr. 4153 und die Anlage B des genannten Beschlusses, mit welchem die Kriterien für die Gewährung von Beiträgen zur Unterstützung der Bildungstätigkeit im allgemeinen für die deutsche und ladinische Sprachgruppe genehmigt wurden;

die Notwendigkeit, die Kriterien zur Beitragsvergabe den aktuellen Erfordernissen anzupassen, insbesondere auch Verlage mit Gewinnorientierung zur Förderung von Publikationsprojekten zuzulassen;

die Notwendigkeit, die zur Förderung von Publikationsprojekten zugelassenen Ausgaben genau zu definieren;

die Notwendigkeit, die Kriterien für die Förderung von Projekten im Rahmen der Bildungstätigkeit detaillierter zu definieren;

erachtet es daher als notwendig, die Anlage B) des eigenen Beschlusses vom 11. November 2002, Nr. 4153, betreffend die Kriterien für die Gewährung von Beiträgen zur Unterstützung der Bildungstätigkeit im allgemeinen für die deutsche und ladinische Sprachgruppe, durch die Anlage A) des gegenständlichen Beschlusses, betreffend

LA GIUNTA PROVINCIALE

Vista la legge provinciale 10 novembre 1976, n. 45, riguardante gli interventi a favore dell'attività educativa in genere;

Visto l'articolo 2 della legge provinciale del 22 ottobre 1993, n. 17, che regola i criteri e le modalità per la concessione di contributi;

Visti gli articoli 107 e 108 TFUE (Trattato sul funzionamento dell'Unione europea) riguardanti la concessione di aiuti statali;

Vista la propria deliberazione 11 novembre 2002, n. 4153 e l'allegato B della citata deliberazione, riguardante l'approvazione dei criteri per la concessione di contributi per la promozione di interventi in favore dell'attività educativa in genere per il gruppo linguistico tedesco e ladino;

Ritenuto necessario adattare i criteri relativi alla concessione di contributi alle necessità attuali ed in particolare ammettere a contributo anche editori/case editrici aventi scopo di lucro per la promozione di progetti relativi a pubblicazioni;

Ritenuto necessario definire con precisione le spese ammesse all'incentivazione di progetti di pubblicazioni;

Ritenuto necessario definire più dettagliatamente i criteri per la promozione di progetti nell'ambito dell'attività educativa in genere;

Ritenuto dunque necessario sostituire l'allegato B) della propria deliberazione 11 novembre 2002, n. 4153, concernente i criteri per la concessione di contributi per la promozione di interventi a favore dell'attività educativa in genere per il gruppo linguistico tedesco e ladino, con l'allegato A) della presente deliberazione, concernente i criteri per

die Kriterien zur Förderung der Bildungstätigkeit für die deutsche und ladinische Sprachgruppe, zu ersetzen;

das positive Gutachten der Anwaltschaft des Landes vom 10. April 2013, Prot. Nr. 208425 welche die Kriterien zur Förderung der Bildungstätigkeit in rechtlicher, legistischer und sprachlicher Hinsicht überprüft hat;

hält fest, dass die vorliegenden Förderkriterien gemäß Artikel 108 AUEV von der Europäischen Kommission überprüft werden müssen;

und

beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. die Anlage B) des eigenen Beschlusses vom 11. November 2002, Nr. 4153, betreffend die Kriterien für die Gewährung von Beiträgen zur Unterstützung der Bildungstätigkeit im allgemeinen für die deutsche ladinische Sprachgruppe, durch die Anlage A) - betreffend die Kriterien zur Förderung der Bildungstätigkeit für die deutsche und die ladinische Sprachgruppe - die wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses ist, zu ersetzen;
2. die Förderkriterien zu veröffentlichen und nach der Bekanntgabe der positiven Überprüfung durch die Europäische Kommission im Amtsblatt der Region anzuwenden. Der vorliegende Beschluss bringt keine Ausgabe mit sich.

DER LANDESHAUPTMANN
DR. LUIS DURNWALDER

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.
DR. HERMANN BERGER

l'incentivazione delle attività educative per il gruppo linguistico tedesco e ladino;

Visto il parere positivo dell'Avvocatura della Provincia del 10 aprile 2013, prot. n. 208425, che ha esaminato i criteri per l'incentivazione delle attività educative dal punto di vista giuridico, legislativo e linguistico;

Ritenuto che i presenti criteri di promozione devono essere esaminati dalla Commissione Europea ai sensi dell'articolo 108 TFUE;

e

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di sostituire l'allegato B) della propria deliberazione 11 novembre 2002, n. 4153, concernente i criteri per la concessione di contributi per la promozione dell'attività educativa in genere per il gruppo linguistico tedesco e ladino con l'allegato A) - concernente i criteri per l'incentivazione delle attività educative per il gruppo linguistico tedesco e ladino - parte integrante della presente deliberazione;
2. di pubblicare i criteri di sostegno e di applicarli dopo l'avviso dell'esito positivo dell'esame da parte della Commissione Europea sul Bollettino Ufficiale della Regione. La presente deliberazione non comporta spese.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
DOTT. LUIS DURNWALDER

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.
DOTT. HERMANN BERGER

Anlage A)

Kriterien zur Förderung der Bildungstätigkeit für die deutsche und ladinische Sprachgruppe gemäß Landesgesetz vom 10. November 1976, Nr. 45

**Artikel 1
Anwendungsbereich**

1. Die vorliegenden Kriterien regeln die Förderung der Bildungstätigkeit für die deutsche und ladinische Sprachgruppe im Sinne des Landesgesetzes vom 10. November 1976, Nr. 45, in Umsetzung von Artikel 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17.

**Artikel 2
Finanzierungen**

1. Es gibt folgende Finanzierungsformen:

- a) ordentliche Beiträge,
- b) Projektbeiträge,
- c) ergänzende Beiträge.

2. Ordentliche Beiträge:

Als ordentliche Beiträge gelten jene, die für die Durchführung des Jahresarbeitsprogramms gewährt werden.

3. Projektbeiträge:

Als Projektbeiträge gelten jene, die für die Durchführung von Veranstaltungen und die Erarbeitung von Veröffentlichungen gewährt werden.

4. Ergänzende Beiträge:

Als ergänzende Beiträge gelten jene, mit denen bereits gewährte ordentliche oder Projektbeiträge aufgestockt werden. Sie werden gewährt, falls die Eigenfinanzierung oder die Finanzierung durch andere öffentliche oder private Körperschaften nicht ausreicht, um zusammen mit dem ursprünglich gewährten Beitrag das Jahresarbeitsprogramm bzw. die geförderten Projekte durchzuführen, oder falls unvorhergesehene oder unvorhersehbare Sachverhalte eingetreten sind.

Ergänzende Beiträge können außerdem gewährt werden, wenn es aus gerechtfertigten Gründen angebracht erscheint, den Prozentsatz der Finanzierung zu erhöhen oder die Kosten in einem höheren Ausmaß anzuerkennen.

Allegato A)

Criteri concernenti l'incentivazione delle attività educative per il gruppo linguistico tedesco e ladino ai sensi della legge provinciale 10 novembre 1976, n. 45

**Articolo 1
Ambito di applicazione**

1. I presenti criteri disciplinano l'incentivazione delle attività educative per il gruppo linguistico tedesco e ladino ai sensi della legge provinciale 10 novembre 1976, n. 45, in applicazione dell'articolo 2 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17.

**Articolo 2
Tipologia delle agevolazioni**

1. Sono previste le seguenti tipologie di agevolazioni:

- a) contributi ordinari;
- b) contributi per progetti;
- c) contributi integrativi.

2. Contributi ordinari:

Sono contributi ordinari quelli concessi per la realizzazione del programma annuale di attività.

3. Contributi per progetti:

Sono contributi per progetti quelli concessi per la realizzazione di manifestazioni e di pubblicazioni.

4. Contributi integrativi:

Sono contributi integrativi quelli che integrano i contributi ordinari o i contributi per progetti precedentemente concessi. Tali agevolazioni sono erogate nel caso in cui l'autofinanziamento o i finanziamenti di enti pubblici o privati non siano sufficienti ad integrare convenientemente i contributi già concessi per finanziare il programma annuale di attività o i progetti ammessi, oppure nel caso in cui siano sopravvenuti fatti imprevisti o imprevedibili.

I contributi integrativi possono essere erogati anche qualora si ritenga opportuno, per giustificati motivi, aumentare la percentuale di finanziamento o alzare il tetto della spesa ammessa.

5. Es liegt im Ermessen des zuständigen Landesrates oder der zuständigen Landesrätin nur einen Teil der Kosten anzuerkennen, für die ein Beitrag beantragt wurde.

Artikel 3 Anspruchsberechtigte

1. Folgende nicht gewinnorientierte Organisationen mit Sitz in Südtirol sind berechtigt, Förderungen gemäß diesen Kriterien zu erhalten:

- a) Vereine,
- b) Komitees,
- c) Stiftungen,
- d) Körperschaften,
- e) Genossenschaften, die im entsprechenden Landesverzeichnis eingetragen sind,
- f) Sozialgenossenschaften.

2. Voraussetzung, um in den Genuss der Förderungen zu kommen, ist, dass die satzungsgemäß festgelegte Tätigkeit der Organisation ausschließlich oder vorwiegend im Bereich Bildung und Kultur ausgeübt wird und auf Landes- und Bezirksebene, und in begründeten Fällen auch auf Ortsebene, von Bedeutung ist.

3. Auch Einzelpersonen können Förderungen erhalten, sofern sie aus Südtirol stammen oder ihren Wohnsitz seit mindestens einem Jahr in Südtirol haben oder im A.I.R.E.-Register eingetragen sind und ihre Projekte die Voraussetzungen laut Absatz 2 erfüllen.

4. Auch Verlage mit Gewinnabsicht können Förderungen erhalten, sofern sie ihren Sitz in Südtirol oder jedenfalls in einem anderen Staat der Europäischen Union haben und die Förderung ausschließlich Publikationsprojekte betrifft.

5. Die Gewährung von Beiträgen an Verlage unterliegt der unionsrechtlichen Regelung auf dem Sachgebiet De-minimis-Förderungen laut Verordnung (EG) Nr. 1998/2006 der Kommission vom 15. Dezember 2006 über die Anwendung der Artikel 87 und 88 EG-Vertrag auf De-minimis-Beihilfen.

Artikel 4 Zugelassene Tätigkeiten

1. Folgende Tätigkeiten werden gefördert:

- a) wissenschaftliche Tagungen und Kongresse,
- b) Lehrgänge, Veranstaltungen und Lehrfahrten didaktischer Natur,

5. È a discrezione dell'assessore/assessora provinciale competente riconoscere solo parte delle spese per le quali è stata presentata domanda di contributo.

Articolo 3 Beneficiari

1. Possono beneficiare delle agevolazioni ai sensi dei presenti criteri le seguenti organizzazioni senza scopo di lucro con sede in Alto Adige:

- a) associazioni
- b) comitati
- c) fondazioni
- d) enti
- e) cooperative iscritte nel relativo elenco provinciale
- f) cooperative sociali.

2. Presupposti per beneficiare delle agevolazioni sono che l'attività statutariamente definita dell'organizzazione sia esclusivamente o prevalentemente di carattere culturale o educativo e che abbia rilevanza a livello provinciale e comprensoriale nonché, in casi motivati, anche a livello locale.

3. Possono fruire delle agevolazioni anche singole persone, a condizione che siano originarie dell'Alto Adige, o residenti in Alto Adige da almeno un anno, oppure siano iscritte all'A.I.R.E. e che i loro progetti rispondano ai presupposti di cui al comma 2.

4. Possono essere concesse agevolazioni anche a case editrici con scopo di lucro, aventi sede in Alto Adige o comunque in uno Stato membro dell'Unione europea, a condizione che il contributo riguardi esclusivamente progetti di pubblicazione.

5. I contributi concessi alle case editrici soggiacciono alla normativa dell'Unione europea in materia di aiuti a titolo de minimis di cui al Regolamento (CE) n. 1998/2006 della Commissione, del 15 dicembre 2006, relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato agli aiuti d'importanza minore (de minimis).

Articolo 4 Attività ammesse

1. Sono concesse agevolazioni per le seguenti attività:

- a) convegni e congressi scientifici;
- b) corsi, manifestazioni didattiche e gite didattiche;

- c) der Ankauf von Lehrmitteln für die Durchführung von Bildungstätigkeiten,
- d) die Erarbeitung, der Druck und der Ankauf von Publikationen – auch audiovisuellen – von Landesinteresse.

2. Eine Publikation ist von Landesinteresse, wenn

- a) der Autor/die Autorin aus Südtirol stammt oder dort seit mindestens einem Jahr ansässig ist oder im A.I.R.E. eingetragen ist, oder
- b) die behandelte Thematik einen Südtirolbezug oder einen Bezug zu den ladinischen Dolomitentälern aufweist.

Artikel 5 Zugelassene Ausgaben

1. Für die Gewährung von Beiträgen gemäß Artikel 2 Absätze 2, 3 und 4 werden folgende Ausgaben anerkannt:

- a) Kosten für die Organisation und Durchführung von Tätigkeiten und Projekten gemäß Artikel 4,
- b) Ausgaben für die Erarbeitung, die Herstellung und den Ankauf von Publikationen laut Artikel 4,
- c) Ausgaben für Mieten, Strom, Heizung, Reinigung und andere laufende Führungskosten, für Telefon, Büromaterial, Abonnements, Beratung im Bereich Buchhaltung und Steuern, Versicherungen, Ankauf von Lehr- und Lernmitteln und anderen kulturellen, didaktischen und pädagogischen Materialien, die für die Durchführung der Tätigkeiten und Projekte notwendig sind,
- d) Ausgaben für Gehälter und Honorare einschließlich Sozialabgaben und Steuern,
- e) Kosten für Reise, Unterkunft und Verpflegung von Verantwortlichen und Mitarbeitenden,
- f) Kosten für Aus- und Weiterbildungsveranstaltungen für das eigene Personal, die eigenen Mitglieder sowie ehrenamtlich Mitarbeitende,
- g) Kosten für tätigkeitsbegleitende Öffentlichkeitsarbeit und Marketing,
- h) Preisgelder.

2. Für die Gewährung von Beiträgen an Verlage werden ausschließlich die Ausgaben berücksichtigt, die sich direkt auf das geförderte Publikationsprojekt beziehen, wie etwa Autorenhonorare, Ausgaben für die Herstellung, den Ankauf von

- c) acquisto di materiali e sussidi didattici per la realizzazione di attività didattiche;
- d) elaborazione, stampa e acquisto di pubblicazioni, anche di tipo audiovisivo, di interesse provinciale.

2. Una pubblicazione è di interesse provinciale nel caso in cui:

- a) l'autore/l'autrice sia originario/originaria dell'Alto Adige, o residente in Alto Adige da almeno un anno, o iscritto/iscritta all'A.I.R.E., oppure
- b) la tematica trattata faccia riferimento all'Alto Adige o alle valli ladine dolomitiche.

Articolo 5 Spese ammesse

1. Per la concessione dei contributi di cui all'articolo 2, commi 2, 3 e 4, vengono riconosciute le seguenti spese:

- a) costi per l'organizzazione e la realizzazione di attività e progetti di cui all'articolo 4;
- b) spese per l'elaborazione, la stampa e l'acquisto di pubblicazioni di cui all'articolo 4;
- c) spese di affitto, energia elettrica, riscaldamento, pulizia ed altri costi correnti di gestione, telefono, materiali d'ufficio, abbonamenti, consulenze in materia fiscale e di contabilità, assicurazioni, acquisto di materiali e sussidi didattici e di altro materiale di carattere culturale, didattico e pedagogico necessario all'esecuzione delle attività e dei progetti;
- d) retribuzioni e onorari, inclusi gli oneri previdenziali e le imposte;
- e) spese di viaggio, vitto ed alloggio di responsabili, collaboratrici e collaboratori;
- f) spese per corsi di formazione e di educazione permanente per il personale ed i membri dell'organizzazione nonché per le collaboratrici e i collaboratori che svolgono attività a titolo di volontariato;
- g) spese per pubbliche relazioni e marketing attinenti all'attività;
- h) premi in denaro.

2. Per i contributi concessi alle case editrici sono riconosciute esclusivamente le spese riferite direttamente alla pubblicazione da finanziare, quali ad esempio l'onorario dell'autore/autrice, le spese di stampa, quelle per l'acquisto di diritti, per la grafi-

Rechten, für Grafik und Layout, Lektorat, Korrektur, Übersetzung, Werbung und Vertrieb.

3. Nicht zur Förderung zugelassen sind folgende Ausgaben:

- a) Passivzinsen für Bankdarlehen und Bankvorschüsse,
- b) Verzugszinsen und Strafen,
- c) Bilanzdefizite vorheriger Jahre,
- d) Spenden und andere gemeinnützige Ausgaben,
- e) Repräsentationskosten zugunsten von Mitgliedern oder Angestellten der Antrag stellenden Einrichtung,
- f) Ausgaben für Buffets und Verpflegung anlässlich von Veranstaltungen,
- g) Ausgaben für Verpflegung im Rahmen von organisationsinternen Veranstaltungen ohne Weiterbildungscharakter (Vorstands-, Arbeits-, Klausursitzungen).

4. Aufwandsentschädigungen für Mitglieder der Leitungsgremien von politischen Parteien oder von Gewerkschaften sowie für Mitglieder von gewählten Organen (Parlament, Regionalrat, Landtag und Gemeinderat) und für offizielle Kandidatinnen und Kandidaten derselben werden nicht gefördert.

Artikel 6 Verwendung des Beitrages

1. Die Antragstellenden dürfen den gewährten Beitrag ausschließlich für die Durchführung der Tätigkeiten und Projekte verwenden, für die er beantragt und gewährt wurde.

2. Sollten die Antragstellenden den gewährten Beitrag für andere Ausgaben als die im ursprünglichen Antrag angeführten verwenden wollen, müssen sie einen entsprechend begründeten Antrag an das zuständige Amt stellen, in dem der neue Verwendungszweck genau beschrieben ist.

3. Für die ordentlichen Beiträge muss der Antrag auf Änderung des Verwendungszwecks beim zuständigen Amt innerhalb des Kalenderjahres gestellt werden, auf das sich der Beitrag bezieht.

4. Die Änderung des Verwendungszwecks der Beiträge wird nach demselben Verfahren genehmigt, das für die Zuweisung der Beiträge gilt.

ca ed il layout, la revisione dei testi e la correzione di bozze, la traduzione, la pubblicità e la distribuzione.

3. Non sono ammesse a contributo le seguenti spese:

- a) interessi passivi per fidi o anticipazioni bancarie;
- b) interessi di mora e sanzioni;
- c) deficit di esercizio degli anni precedenti;
- d) offerte ed altre erogazioni per scopi di utilità sociale;
- e) spese di rappresentanza a favore di membri o dipendenti dell'organizzazione richiedente;
- f) spese per buffet e vitto in occasione di manifestazioni;
- g) vitto in occasione di manifestazioni interne all'organizzazione non aventi carattere formativo (riunioni del direttivo, sedute di lavoro, clausure).

4. Non vengono rimborsate le spese riguardanti i compensi eventualmente previsti per i componenti degli organi direttivi di partiti politici e sindacati o per i membri di organi elettivi (Parlamento, Consiglio regionale, Consiglio provinciale, Consiglio comunale) e per i candidati e le candidate ufficiali agli stessi.

Articolo 6 Destinazione del contributo

1. I soggetti richiedenti possono utilizzare il contributo concesso solo ed esclusivamente per l'esecuzione delle attività e dei progetti per i quali è stato richiesto e concesso il contributo.

2. Qualora i soggetti richiedenti avessero la necessità di utilizzare il contributo per coprire altre spese non previste nella domanda iniziale, devono presentare all'ufficio competente apposita e motivata domanda di cambio di destinazione del contributo medesimo, indicando esattamente la nuova destinazione.

3. Per i contributi ordinari, la domanda di cambio di destinazione deve essere presentata all'ufficio competente entro l'anno solare di riferimento del contributo.

4. Il cambio di destinazione è approvato con la stessa procedura prevista per la concessione del contributo.

Artikel 7 Einreichung der Anträge und Beitragshöhe

1. Die Anträge sind von den Beantragenden bzw. den gesetzlichen Vertreterinnen oder Vertretern der Einrichtungen zu unterzeichnen und bis zum 31. Jänner eines jeden Jahres einzureichen. Der zuständige Abteilungsdirektor oder die zuständige Abteilungsdirektorin kann diese Einreichfrist mit Dekret ändern oder durch weitere Fristen ergänzen. Wird der Antrag auf dem Postweg eingereicht, gilt das Datum des Poststempels des Annahmepostamtes.
2. Projektbeiträge und ergänzende Beiträge laut Artikel 2 können im Laufe des Jahres beantragt werden. Der entsprechende Antrag ist auf jeden Fall einzureichen, bevor die Ausgaben getätigt werden.
3. Die Einreichfristen sind keine ausschließenden Fristen.
4. Die Antragstellenden haben das Vorhandensein der erforderlichen Voraussetzungen mittels Eigenbescheinigung zu erklären.
5. Dem Antrag sind folgende Unterlagen beizulegen:
 - a) Jahresarbeitsprogramm für das laufende Jahr oder Beschreibung des Projektes oder der Publikation,
 - b) Kostenvoranschlag,
 - c) Finanzierungsplan mit Angabe der Eigenmittel bzw. Einnahmen.
6. Dem Erstantrag von nicht öffentlichen Antragstellenden ist zusätzlich eine Kopie des Statuts beizulegen.
7. Die Beiträge für Finanzierungen laut Artikel 2 können bis zu 80% der anerkannten Kosten betragen.
8. Obgenannter Höchstprozentsatz kann in begründeten Fällen überschritten werden. Der gewährte Beitrag darf den im Antrag ausgewiesenen Fehlbetrag nicht überschreiten.
9. Die Anträge werden von Fachleuten der Landesverwaltung begutachtet. Bei Bedarf können auch externe Fachpersonen hinzugezogen werden.

Articolo 7 Presentazione delle domande e ammontare del contributo

1. Le domande devono essere firmate dalle persone richiedenti o dai legali rappresentanti delle organizzazioni richiedenti e presentate entro il 31 gennaio di ogni anno. Il termine di presentazione può essere modificato o integrato da ulteriori termini con decreto del direttore/della direttrice di ripartizione competente. Per le domande inoltrate a mezzo posta fa fede la data del timbro dell'ufficio postale accettante.
2. Le domande per contributi per progetti e contributi integrativi di cui all'articolo 2 possono essere presentate nel corso dell'anno. Esse devono essere però presentate, in ogni caso, prima che vengano sostenute le relative spese.
3. I termini di presentazione delle domande non hanno carattere perentorio.
4. I soggetti richiedenti devono dimostrare la sussistenza dei requisiti richiesti mediante autocertificazione.
5. Alla domanda va allegata la seguente documentazione:
 - a) programma di attività per l'anno in corso oppure descrizione del progetto o della pubblicazione;
 - b) preventivo di spesa;
 - c) piano di finanziamento, con indicazione dei mezzi propri o delle entrate.
6. Alla prima domanda di contributo da parte di un soggetto richiedente non di diritto pubblico va allegata anche una copia dello statuto.
7. I contributi di cui all'articolo 2 possono ammontare fino all'80% della spesa ammessa.
8. Tale percentuale può essere superata in casi motivati. Il contributo concesso non può essere superiore all'importo mancante evidenziato nella domanda.
9. Le domande sono valutate da personale esperto dell'Amministrazione provinciale. In caso di necessità possono essere cooptati anche consulenti esterni.

10. Die Beiträge werden mit Dekret der zuständigen Landesrätin oder des zuständigen Landesrates genehmigt.

11. Die Antragstellenden müssen im Rahmen ihrer Öffentlichkeitsarbeit in angemessener Form darauf hinweisen, dass die Autonome Provinz Bozen, Abteilung Deutsche Kultur oder Abteilung Ladinische Kultur die Publikationen, Projekte und Tätigkeiten finanziell unterstützt hat und halten sich dabei an das geltende Erscheinungsbild der Landesverwaltung.

Artikel 8

Kriterien für die Beitragsgewährung

1. Kriterien für die Förderung von Publikationen sind:

- a) Südtirolbezug oder Bezug zu den ladinischen Dolomiten durch den Autor/die Autorin oder den Inhalt,
- b) Qualifikation und Persönlichkeit des Autors/der Autorin,
- c) literarische oder wissenschaftliche Qualität des Textes,
- d) Originalität oder Relevanz des behandelten Themas,
- e) thematischer Bezug zu Minderheiten und multikultureller Gesellschaft,
- f) Zugänglichkeit für eine breite Öffentlichkeit.

2. Kriterien für die Gewährung von Beiträgen für Tätigkeiten und Projekte sind:

- a) Relevanz des behandelten Themas,
- b) strategische Bedeutung im Kultur- und Bildungsbereich,
- c) Ziele einer nachhaltigen regionalen Entwicklung,
- d) Kooperations- und Vernetzungsziele,
- e) Förderung der Chancengleichheit der Geschlechter und sozialen Schichten,
- f) Zugänglichkeit für eine breite Öffentlichkeit.

Artikel 9

Finanzielle Mittel

1. Die Antragstellenden müssen sich an den veranschlagten Ausgaben auch mit anderen Mitteln als dem Landesbeitrag beteiligen, z. B. durch:

- a) Mitgliedsbeiträge,
- b) Einnahmen aus Veranstaltungen oder Verkauf,
- c) Einnahmen aus anderen Handelstätigkeiten,
- d) Beiträge anderer öffentlicher Körperschaften

10. I contributi sono concessi con decreto dell'assessora/assessore competente.

11. I soggetti richiedenti, nell'ambito della propria attività di comunicazione, devono segnalare opportunamente che le pubblicazioni, i progetti e le attività sono stati finanziati con il contributo della Provincia autonoma di Bolzano, Ripartizione Cultura tedesca o Ripartizione Cultura ladina, e si attengono al corporate design dell'Amministrazione provinciale.

Articolo 8

Criteri per la concessione dei contributi

1. I criteri per la concessione di contributi per pubblicazioni sono i seguenti:

- a) l'autore/l'autrice o i contenuti hanno un riferimento diretto con l'Alto Adige o con le valli ladine dolomitiche;
- b) qualifica e personalità dell'autore/autrice;
- c) qualità letteraria o scientifica del testo;
- d) originalità o rilevanza della tematica trattata;
- e) riferimento alla tematica delle minoranze e di una società multiculturale;
- f) accessibilità ad ampi strati della popolazione.

2. I criteri per la concessione di contributi per attività e progetti sono i seguenti:

- a) rilevanza della tematica trattata;
- b) importanza strategica nei settori dell'istruzione e della cultura;
- c) finalità dello sviluppo regionale sostenibile;
- d) finalità della cooperazione e creazione di network;
- e) finalità della promozione delle pari opportunità tra i generi e tra le classi sociali;
- f) accessibilità ad ampi strati della popolazione.

Articolo 9

Risorse economiche

1. I soggetti richiedenti devono concorrere alle spese preventivate anche con altre entrate, oltre a quelle costituite dal contributo provinciale, quali:

- a) quote sociali;
- b) entrate da manifestazioni o vendite;
- c) entrate da altre attività commerciali;
- d) contributi di altri enti pubblici

- e) Sponsorengelder,
- f) unentgeltliche Zuwendungen oder Spenden,
- g) sonstige Einnahmen,
- h) Eigenmittel.

2. Im Finanzierungsplan, der dem Antrag beizulegen ist, sind die Höhe der Einnahmen sowie deren Herkunft anzugeben.

Artikel 10 Vorschüsse

1. Organisationen ohne Gewinnabsicht können die Gewährung und Auszahlung folgender Vorschüsse beantragen:

- a) einen Vorschuss im Ausmaß von höchstens 50% des Beitrages, der dem beantragenden Subjekt im Vorjahr gewährt wurde.

Dieser Vorschuss wird in der Regel nur gewährt, wenn der gewährte Vorjahresbeitrag mindestens 15.000,00 Euro betragen hat, sowie ausschließlich zur Deckung von Miet-, Führungs- und Verwaltungskosten der Einrichtungen, von Personalspesen, einschließlich Honoraren, oder anderen Pflichtausgaben. Dieser Vorschuss kann außerdem nur gewährt werden, wenn mindestens 60% des im Vorjahr gewährten Beitrages bereits abgerechnet wurden.

Der Antrag auf Gewährung eines Vorschusses ist bis zum 10. November des vorhergehenden Jahres einzureichen, auf das sich der Beitrag bezieht.

- b) einen Vorschuss im Ausmaß von bis zu 80% des genehmigten Beitrages.

Der entsprechende Antrag kann gleichzeitig mit dem Beitragsantrag eingereicht werden.

2. Der Vorschuss laut Absatz 1 Buchstabe a) kann auf Beantragung auf maximal 80% des für das laufende Jahr gewährten Beitrages aufgestockt werden.

Artikel 11 Abrechnung der Vorschüsse

1. Antragstellende, die einen Vorschuss laut Artikel 10 erhalten haben, müssen die im Ausmaß des Vorschusses getragenen Kosten bis zum 31. März des darauf folgenden Jahres durch die Vorlage entsprechender Ausgabenbelege abrechnen. Bei Projektbeiträgen kann auf Beantragung in begründeten Fällen ein Aufschub der obgenannten Frist gewährt werden. Der Aufschub wird

- e) sponsorizzazioni;
- f) offerte e donazioni;
- g) altre entrate
- h) mezzi propri.

2. Nel piano di finanziamento allegato alla domanda devono essere indicati l'ammontare delle entrate e le relative fonti.

Articolo 10 Anticipazioni

1. Le organizzazioni senza scopo di lucro possono richiedere la concessione e l'erogazione delle seguenti anticipazioni:

- a) un'anticipazione fino ad un massimo del 50% dell'ammontare del contributo concesso al soggetto richiedente nell'anno precedente.

Tale anticipazione viene di norma concessa solo se il contributo concesso nell'anno precedente ammontava ad almeno 15.000,00 Euro e unicamente per far fronte a spese di locazione, gestione e amministrazione delle strutture, a spese per il personale o a onorari, oppure ad altre spese obbligatorie. Questa anticipazione può essere concessa solo se il contributo concesso nell'anno precedente è già stato rendicontato per almeno il 60%.

La domanda di anticipazione va presentata entro il 10 novembre dell'anno precedente a quello a cui si riferisce il contributo.

- b) un'anticipazione fino all'80% dell'ammontare del contributo concesso.

La relativa domanda può essere presentata contestualmente alla domanda di contributo.

2. L'anticipazione di cui al comma 1, lettera a), può, su apposita richiesta, essere aumentata fino all'80% dell'ammontare del contributo concesso per l'anno corrente.

Articolo 11 Rendicontazione delle anticipazioni

1. I soggetti richiedenti che fruiscono di un'anticipazione di cui all'articolo 10, devono rendicontare le spese sostenute per un importo pari all'anticipazione medesima, entro il 31 marzo dell'anno successivo a quello dell'avvenuta erogazione dell'anticipazione. Per quanto riguarda i contributi per progetti, può essere autorizzata la proroga del termine suddetto in casi motivati, su apposita

mit Dekret der zuständigen Landesrätin oder des zuständigen Landesrats gewährt.

2. Erst nach Abrechnung der Vorschüsse können weitere Teilbeträge ausbezahlt werden.

3. Der Anteil des gewährten Vorschusses, der nicht für die Verwirklichung der zur Förderung zugelassenen Tätigkeiten, Publikationen und Projekte verwendet bzw. nicht entsprechend belegt wurde, ist an das Schatzamt des Landes zuzüglich der gesetzlichen Zinsen zurückzuzahlen.

Artikel 12

Abrechnung und Auszahlung der Beiträge

1. Nach Vorlage eines entsprechenden Antrags und der ordnungsgemäßen Dokumentation durch den Antragsteller oder die Antragstellerin werden die Beiträge in einer oder mehreren Raten ausbezahlt.

2. Die Personalkosten von nicht gewinnorientierten Organisationen können maximal in der Höhe der Bruttogehälter des Landespersonals abgerechnet werden. Als Bezugspunkt gelten die für die entsprechende Funktionsebene festgelegten Beträge laut geltendem Kollektivvertrag. Anerkannt werden zusätzlich alle Lohnnebenkosten, einschließlich der Sozialabgaben zu Lasten des Arbeitgebers.

3. Die Referentenhonorare sowie die Reise- und Verpflegungskosten können maximal in der Höhe der geltenden Landestarife abgerechnet werden.

4. Für die Berechnung der Personalkosten der Verlage sind folgende fixe Tagessätze laut geltenden internationalen Standards der ISCO-Klassifizierung für die Beschäftigten festgelegt: für Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen mit Laureat oder Doktorat 300,00 Euro, für Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen mit Maturaabschluss 250,00 Euro und für Verwaltungsangestellte 125,00 Euro. Zur Ermittlung des Stundensatzes wird der Tagessatz durch acht dividiert. Die Tagessätze verstehen sich einschließlich Steuern und Sozialabgaben zu Lasten des Arbeitgebers. Pro Publikation sind 200 Arbeitsstunden zugelassen.

domanda del soggetto richiedente. La proroga è concessa con decreto dell'assessora/assessore competente.

2. Solo ad avvenuta rendicontazione delle anticipazioni possono essere liquidati ulteriori importi parziali.

3. Nel caso in cui una parte dell'anticipazione non fosse stata utilizzata per la realizzazione delle attività, pubblicazioni o dei progetti ammessi a contributo, oppure non fosse stata adeguatamente rendicontata, dovrà essere restituita alla Tesoreria della Provincia, maggiorata degli interessi legali.

Articolo 12

Rendicontazione e liquidazione dei contributi

1. La liquidazione dei contributi avviene in una o più soluzioni, previa presentazione di apposita domanda da parte del soggetto richiedente, corredata della relativa documentazione.

2. Le spese per il personale delle organizzazioni senza scopo di lucro possono essere rendicontate fino ad un massimo pari allo stipendio lordo del personale provinciale. Fanno riferimento gli importi previsti per le rispettive qualifiche funzionali di cui al vigente contratto collettivo. Sono riconosciuti, inoltre, gli altri costi di personale, inclusi i contributi previdenziali, a carico del datore di lavoro.

3. Le spese per gli onorari di relatrici e relatori nonché quelle di vitto e di viaggio possono essere rendicontate fino all'ammontare massimo vigente per l'Amministrazione provinciale.

4. Per il calcolo dei costi del personale delle case editrici si applicano le seguenti tariffe giornaliere in base agli standard internazionali della classificazione ISCO per gli occupati: per collaboratori con laurea o dottorato 300,00 Euro, per collaboratori con diploma di maturità 250,00 Euro e per collaboratori amministrativi 125,00 Euro. Per la determinazione del costo orario, la tariffa giornaliera va divisa per otto. La tariffa giornaliera si intende inclusa di oneri fiscali e sociali a carico del datore del lavoro. Le ore lavorative ammesse per ciascuna pubblicazione sono 200.

5. Die einzelnen Ausgabenpositionen dürfen, unter Aufrechterhaltung der gesamten zur Förderung zugelassenen Summe, bei der Rechnungslegung untereinander ausgeglichen werden, sofern die zuständige Amtsdirektorin oder der zuständige Amtsdirektor dies genehmigt.

6. Organisationen ohne Gewinnabsicht können einen Anteil von höchstens 25% der anerkannten Kosten durch die Leistung ehrenamtlicher Tätigkeit im Sinne von Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, belegen. Der Beitrag selbst muss jedoch in seiner vollen Höhe durch Rechnungsbelege dokumentiert werden.

7. Beschränkt auf die Dokumentation von Ausgaben für ehrenamtliche Leistungen laut vorhergehendem Absatz 6, wird ein Stundensatz von 16,00 Euro anerkannt. Die Landesregierung kann diesen Stundensatz jährlich unter Berücksichtigung des ISTAT-Indexes anpassen.

8. Im Rahmen der ehrenamtlichen Tätigkeit werden die für die Sitzungen der Kollegialorgane der Organisationen, Vereinigungen und Komitees geleisteten Stunden nicht für die Beitragsgewährung anerkannt.

9. Wer ehrenamtlich Leistungen erbringt, hat kein Anrecht auf Vergütung.

Artikel 13 Rechnungslegung

1. Für die Rechnungslegung ist Folgendes vorzulegen:

- a) eine Liste der Ausgabenbelege,
- b) die originalen Ausgabenbelege in der Höhe der anerkannten Kosten. Die Antragstellenden ohne Gewinnabsicht können die Vorlage der originalen Ausgabenbelege auf die Höhe des gewährten Beitrages beschränken. In diesem Fall müssen sie zusätzlich eigenverantwortlich erklären, dass die für die Verwirklichung der Tätigkeiten, Publikationen und Projekte anerkannten Ausgaben zur Gänze getätigt wurden und die entsprechenden Ausgabenbelege vorliegen. Ist das beantragende Subjekt eine öffentlich-rechtliche Körperschaft, erfolgt die Auszahlung des gewährten Beitrages, in Abweichung zu oben, auf der Grundlage einer Aufstellung der Ausgabenbelege, die auf jeder Seite von der un-

5. In sede di rendicontazione sono ammesse compensazioni tra le singole voci di spesa, nel rispetto della somma totale ammessa a finanziamento, previa autorizzazione della direttrice/del direttore dell'ufficio competente.

6. Le organizzazioni senza scopo di lucro possono rendicontare fino ad un massimo del 25% delle spese ammesse attraverso le prestazioni rese a titolo di attività di volontariato ai sensi dell'articolo 2, comma 1, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche. Il contributo stesso deve essere rendicontato per l'intero ammontare con i relativi documenti di spesa.

7. Ai soli fini della rendicontazione delle prestazioni rese a titolo di volontariato di cui al precedente comma 6, è riconosciuto un importo orario di 16,00 Euro. Tale importo orario può essere aggiornato annualmente dalla Giunta provinciale tenendo conto degli aumenti dell'indice ISTAT.

8. Nell'ambito dell'attività resa a titolo di volontariato, non sono ammesse a contributo le ore prestate per la partecipazione a sedute degli organi istituzionali dell'organizzazione, dell'associazione o del comitato.

9. Chi presta attività a titolo di volontariato non ha diritto ad alcun compenso.

Articolo 13 Rendiconto

1. Il rendiconto è composto da:

- a) un elenco dei documenti di spesa;
- b) i documenti di spesa in originale per l'importo totale delle spese ammesse; i soggetti richiedenti senza scopo di lucro possono limitarsi a produrre i documenti di spesa per un importo pari al contributo concesso. In questo caso essi hanno l'obbligo di integrare la documentazione con una dichiarazione con la quale confermano che per la realizzazione delle attività, delle pubblicazioni e dei progetti la spesa ammessa è stata sostenuta per intero e che sono in possesso dei relativi documenti di spesa. Se il soggetto richiedente è un ente di diritto pubblico, la liquidazione del contributo, in deroga a quanto sopra, avviene dietro presentazione di un elenco della documentazione di spesa firmata su ogni pagina dal

terschriftsberechtigten Person zu unterzeichnen ist. Verlage müssen das Personalverzeichnis und die Tätigkeitsjournale des an der geförderten Publikation mitarbeitenden Personals beilegen,

- c) eine Erklärung der Antragstellenden, aus der Folgendes hervorgeht:
- 1) die Daten des Dekrets über die Beitragsgewährung und die entsprechende Beitragshöhe,
 - 2) dass die gesetzlich vorgeschriebenen Voraussetzungen bestehen,
 - 3) ob und in welchem Ausmaß von anderen Landesämtern oder Körperschaften für die selben Tätigkeiten, Publikationen und Projekte Beiträge gewährt wurden,
 - 4) dass die Tätigkeiten, Publikationen und Projekte vollständig verwirklicht wurden,
 - 5) dass die Personalkosten in der laut Artikel 12 dieser Kriterien festgelegten Höhe abgerechnet wurden,
 - 6) dass die Kosten für Referentenhonorare sowie jene für Reise und Verpflegung maximal in der Höhe der geltenden Landestarife abgerechnet wurden,
 - 7) bei ehrenamtlicher Tätigkeit, der Anteil der anerkannten Kosten, der durch die Leistung ehrenamtlicher Tätigkeit abgerechnet wird.

2. Wurden die geförderten Tätigkeiten, Publikationen und Projekte nicht bzw. nur teilweise verwirklicht oder die anerkannten Kosten nicht zur Gänze getätigt, wird der Beitrag anteilmäßig gekürzt. Diese Kürzung wird von der zuständigen Amtsdirektorin oder dem zuständigen Amtsdirektor verfügt. In Abweichung dazu kann die zuständige Landesrätin oder der zuständige Landesrat in begründeten Fällen mittels Dekret eine Kostenreduzierung ohne Beitragskürzung genehmigen.

Artikel 14 Ausgabenbelege

1. Die Ausgabenbelege müssen
- a) den gesetzlichen Bestimmungen entsprechen,
 - b) auf den Namen der Antragstellenden lauten,
 - c) quittiert sein,
 - d) sich auf den Zweck der gewährten Finanzierung beziehen.

funzionario autorizzato/dalla funzionaria autorizzata. Le case editrici devono allegare gli elenchi e i diari delle attività relative al personale che collabora alla pubblicazione;

- c) una dichiarazione del richiedente attestante:
- 1) gli estremi del decreto di concessione del contributo con il relativo ammontare;
 - 2) la sussistenza dei requisiti prescritti dalla legge;
 - 3) se e in quale misura sono stati concessi contributi per le medesime attività, pubblicazioni e progetti da parte di altri uffici provinciali o enti;
 - 4) la realizzazione per intero delle attività, delle pubblicazioni e dei progetti;
 - 5) che le spese per il personale sono state rendicontate ai sensi dell'articolo 12 dei presenti criteri;
 - 6) che le spese per gli onorari dei relatori e delle relatrici nonché quelle di vitto e di viaggio sono state rendicontate fino all'ammontare massimo vigente per l'Amministrazione provinciale;
 - 7) in caso di attività di volontariato, la quota della spesa ammessa coperta attraverso prestazioni rese a titolo di attività di volontariato.

2. Se le attività, le pubblicazioni e i progetti ammessi a contributo non sono stati realizzati o sono stati realizzati solo parzialmente, oppure se non sono state sostenute tutte le spese ammesse, il contributo concesso viene ridotto in proporzione. Questa riduzione viene stabilita dalla direttrice/dal direttore d'ufficio competente. In casi motivati l'assessore/assessora provinciale competente può autorizzare, in deroga al suddetto principio, un ridimensionamento delle spese senza riduzione del contributo.

Articolo 14 Documenti di spesa

1. I documenti di spesa devono:
- a) essere conformi alle vigenti disposizioni di legge;
 - b) essere intestati al soggetto richiedente;
 - c) essere quietanzati;
 - d) riferirsi alle medesime finalità per cui è stato concesso il contributo.

2. Bei ordentlichen Beiträgen müssen sich die Ausgaben auf das Kalenderjahr beziehen, in dem der Beitrag gewährt wurde.

Artikel 15 Kontrollen

1. Im Sinne von Artikel 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, führt das zuständige Amt Stichprobenkontrollen im Ausmaß von mindestens 6% der genehmigten Anträge durch.

2. In der Regel führen Fachpersonen des zuständigen Landesamtes die Stichprobenkontrollen durch. Übersteigen die für die Beitragsgewährung zu Grunde gelegten anerkannten Kosten den Betrag von 50.000,00 Euro, können vom zuständigen Amt beauftragte verwaltungsexterne Fachpersonen die Stichprobenkontrollen durchführen.

3. Bis zum 31. Dezember eines jeden Jahres, werden die Anträge, die der Stichprobenkontrolle unterzogen werden, mittels Auslosung ermittelt.

4. Für die Auslosung sorgt eine Kommission, bestehend aus der Direktorin oder dem Direktor der zuständigen Abteilung oder einer Vertretung, einer Amtsdirektorin oder einem Amtsdirektor und einer Verwaltungssachbearbeiterin oder einem Verwaltungssachbearbeiter der Abteilung, die oder der die Schriftführung übernimmt.

5. Bei den Stichprobenkontrollen wird Folgendes überprüft:

- a) die Wahrhaftigkeit der von den Antragstellenden vorgelegten eigenverantwortlichen Erklärungen,
- b) die effektive Verwirklichung der Tätigkeiten, Publikationen und Projekte, für die der Beitrag gewährt wurde,
- c) das Vorhandensein der Ausgabenbelege, und zwar für den Anteil der anerkannten Kosten, der im Rahmen der Abrechnung nicht durch Originalbelege nachgewiesen wurde,
- d) das Vorhandensein einer Aufstellung der Mitarbeitenden in Bezug auf ehrenamtliche Leistungen, die für die Abdeckung eines Teils der anerkannten Kosten berechnet wurden.

6. Stellt die Verwaltung fest, dass die Tätigkeiten nur teilweise durchgeführt wurden oder dass die anerkannten Gesamtkosten nicht vollständig und ordnungsgemäß belegt werden können, verfügt sie den teilweisen Widerruf der Förderung und

2. Per quanto riguarda i contributi ordinari, le spese devono riferirsi all'anno in cui è stato concesso il contributo.

Articolo 15 Controllo

1. Ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, l'ufficio provinciale competente per la liquidazione dei contributi effettua controlli a campione su almeno il 6% delle domande ammesse.

2. Di norma i controlli a campione sono effettuati da personale esperto dell'ufficio provinciale competente. Se l'ammontare delle spese ammesse supera l'importo di 50.000,00 Euro, i controlli a campione possono essere eseguiti da esperti esterni all'Amministrazione provinciale, cui l'ufficio competente ha affidato l'incarico.

3. L'individuazione delle domande da sottoporre a controllo avviene mediante sorteggio, da effettuarsi entro il 31 dicembre di ogni anno.

4. Il sorteggio è effettuato da un'apposita commissione composta dalla direttrice/dal direttore della ripartizione competente o da una persona da lei/lui delegata, da una direttrice/un direttore d'ufficio e da una funzionaria/un funzionario della ripartizione con funzioni di segretaria/segretario.

5. Con il controllo a campione si accerta quanto segue:

- a) la veridicità della dichiarazione presentata dal soggetto richiedente;
- b) l'effettiva realizzazione delle attività, pubblicazioni o progetti per cui è stato concesso il contributo;
- c) l'esistenza della documentazione di spesa per quella parte della spesa ammessa che in sede di rendicontazione non è stata documentata con documenti di spesa originali;
- d) l'esistenza dell'elenco dei collaboratrici e collaboratori per le prestazioni rese a titolo di volontariato conteggiate per la copertura di una parte delle spese ammesse.

6. Qualora l'Amministrazione accerti che le attività sono state svolte soltanto in parte o che le spese ammesse non possono essere rendicontate interamente e regolarmente, essa dispone la revoca parziale del finanziamento e avvia il procedimento

leitet das Verfahren zur Rückzahlung des nicht zustehenden Betrages zuzüglich der gesetzlichen Zinsen ein.

7. Unbeschadet der Bestimmungen der vorhergehenden Absätze dieses Artikels, kann die Amtsdirektorin oder der Amtsdirektor weitere für notwendig erachtete Überprüfungen verfügen.

Artikel 16 Schlussbestimmungen

1. Die mit diesem Beschluss genehmigten Kriterien treten am Tag der Veröffentlichung der Bekanntmachung über die positive Überprüfung durch die Europäische Kommission im Sinne der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (AEUV) im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol in Kraft.

per il rimborso della somma non spettante, maggiorata degli interessi legali.

7. Fatto salvo quanto previsto ai commi precedenti del presente articolo, la direttrice/il direttore d'ufficio potrà disporre ulteriori verifiche ritenute necessarie.

Articolo 16 Disposizioni finali

1. I criteri approvati con la presente deliberazione entrano in vigore il giorno della pubblicazione dell'avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige dell'esito positivo dell'esame da parte della Commissione europea ai sensi degli articoli 107 e 108 del Trattato sul funzionamento dell'Unione europea (TFUE).